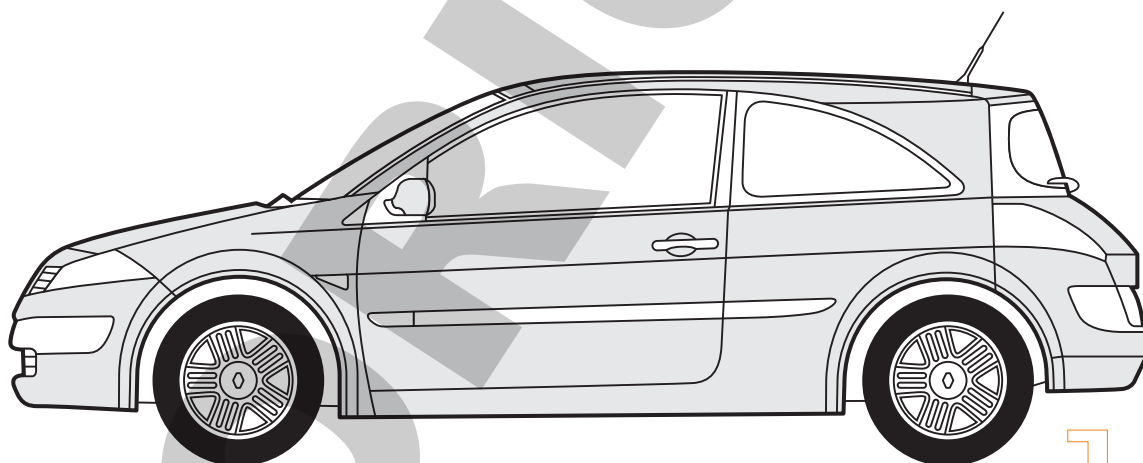




ENGANCHES
ARAGON

RENAULT MEGANE II 3-5 P. (2002)



Nº Revisión | Fecha Aprobación
Nº 001 | 17-02-2003

E

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGON adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabesdatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

NL

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



Homologation
EC/94/20

RENAULT MEGANE II 3-5 P. (2002)



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A 50-X

APPROVAL NUMBER

e 13 00-1388

TYPE: RNL020-J

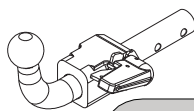
D-VALUE

D 8,62 kN

MAX. VERT. LOAD

S 75 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A 50-X

APPROVAL NUMBER

e 13 00-1387

TYPE: RNL021-E

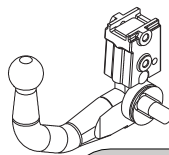
D-VALUE

D 8,62 kN

MAX. VERT. LOAD

S 75 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A 50-X

APPROVAL NUMBER

e 13 00-1387

TYPE: RNL021-V

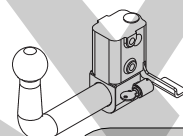
D-VALUE

D 8,62 kN

MAX. VERT. LOAD

S 75 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A 50-X

APPROVAL NUMBER

e 13 00-1387

TYPE: RNL021-A

D-VALUE

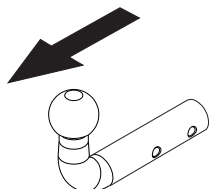
D 8,62 kN

MAX. VERT. LOAD

S 75 kg

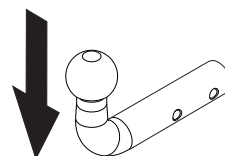
Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

T = 1300 kg



D = 8,02 kN

S = 75 kg



C (kg)

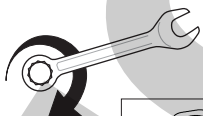
T (kg)



$g = 9,81 \text{ m/s}^2$

$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



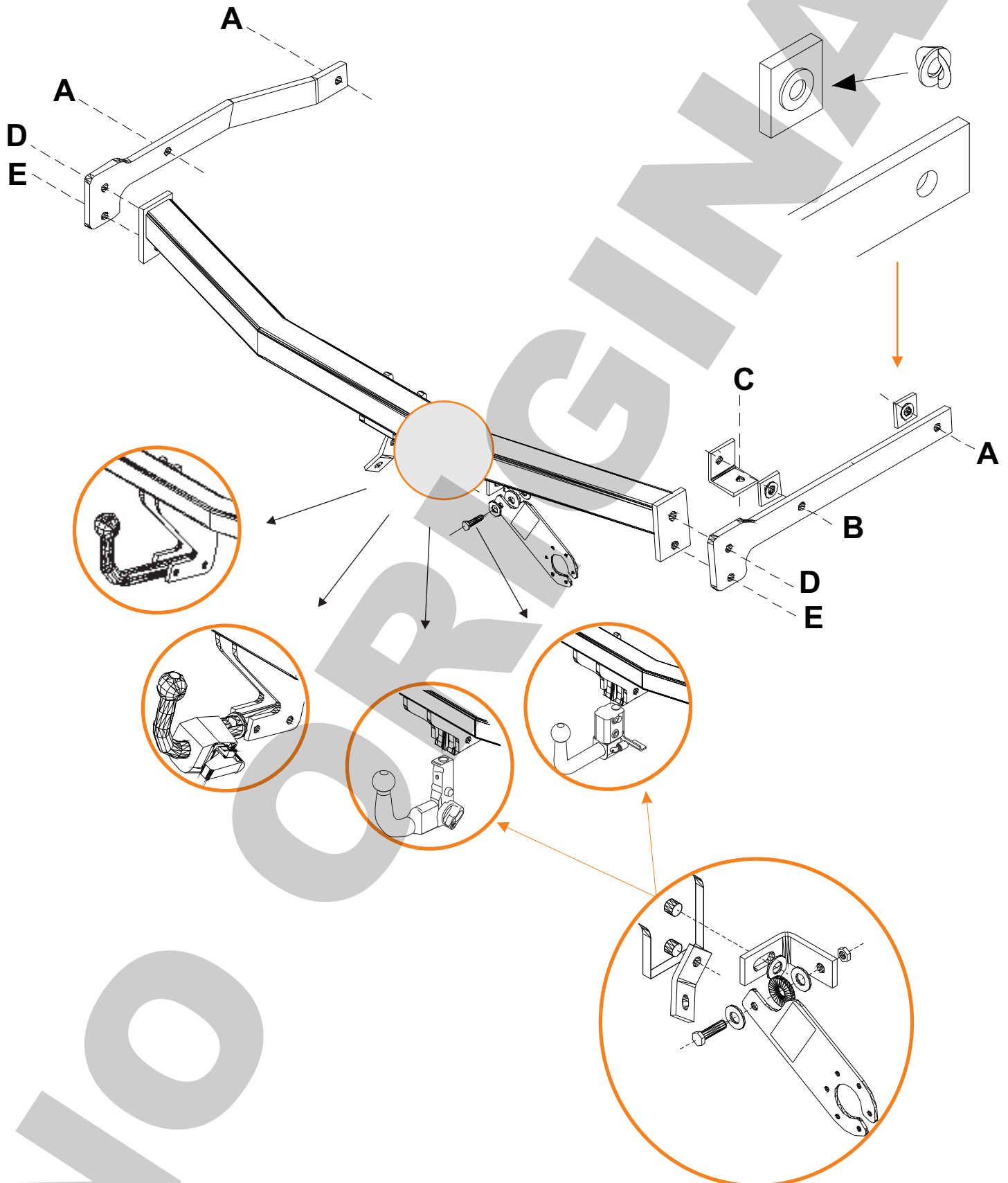
	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200

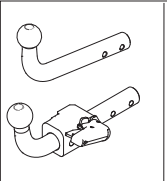
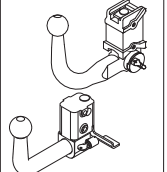


0 km

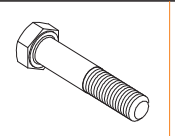
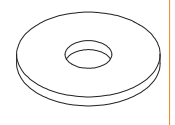
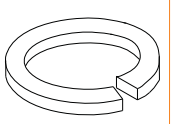
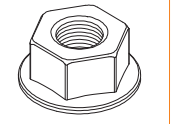
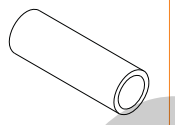
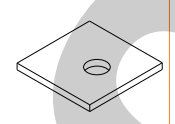


1000 km



	 2x M12 2 de M12x70 (8.8)	Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel
	 4 x M12 DIN 128 4 x M12 DIN 125 1x M12X35 DIN 985 4 x M12x25 1 Chapa de seguridad	

Elementos que se aportan
Provided items
Elements joints
Elementi che si forniscono
Zum Lieferumfang gehörendes Material

	Puntos A: 2 de M10x35 (8.8) Puntos B: 1 de M10x40 (8.8) Puntos C: 1 de M10x80 (8.8)	Puntos D: 2 de M12x40 (8.8) Puntos E: 2 de M12x40 (8.8) Puntos F: 1 de M10x35(8.8)	Anclaje Base eléctrica: 1 de M8x30
	Puntos A: 2 de ø30mm Puntos B: 1 de ø30mm Puntos C: 1 de ø30mm	Puntos D: 2 de 12mm Puntos E: 2 de 12mm Puntos F: 1 de ø30mm	Anclaje Base eléctrica: 2 de 8x24mm 1 de neopreno
	Puntos A: 2 de 10mm Puntos B: 1 de 10mm	Puntos D: 2 de 12mm Puntos F: 1 de 10mm	
	Puntos C: 1 de M10 Puntos E: 2 de M12	Anclaje Base eléctrica: 1 de M8 autoblocante.	
	Puntos B: 1 Puntos F: 1		
	Puntos C: 1 de 54mm		
	Puntos B: 1 de 40x40x6 Puntos F: 1 de 40x40x6		

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar paragolpes y traviesa, (esta ya no se utiliza), quitar tornillo que sujeta el tubo de escape.
2. Desmontar moquetas laterales y la del piso del maletero, seguido quitar adhesivos pertenecientes a los puntos A, B, C Y F.
3. Colocar las arandelas adhesivas uniendo las piezas 2 y 4. Ver detalle.
4. Introducir los postizos 1 y 2 por los largueros del chasis hasta hacerlos coincidir con los puntos de anclaje A y F. Fijarlos mediante tornillos 10x35, arandelas planas $\varnothing 30$ y arandelas glower.
5. Fijar la pieza 3 por el interior del maletero, (en la posición que se indica en el dibujo), al punto de anclaje B, mediante tornillo M10x40, arandela plana de $\varnothing 30$ y arandela glower y a su vez fijarlo al punto de anclaje C mediante tornillo M10x80, arandela plana $\varnothing 30$, casquillo de 52mm y tuerca con valona.
6. Fijar el cuerpo del enganche a los puntos de anclaje D mediante tornillos 12x40, arandelas planas 12 y tuercas con valona, y a los puntos de anclaje E mediante tornillos 12x40, arandelas planas 12 y arandelas glower.
7. Nivelar y apretar todo el conjunto con su par de apriete correspondiente, es recomendable revisar el par de apriete pasados unos 1000 km. de uso.
8. Hacer instalación eléctrica, montar paragolpes, montar moquetas y sujetar el tubo de escape.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismantle the bumper and the crossbeam (They will no longer be needed). Remove the bolt which fix the exhaust.
2. Dismantle the lateral carpet and the one from the trunk. Remove the adhesive from points A, B, C and F.
3. Place adhesive washers fixing 2 and 4 pieces, as shown on drawing.
4. Introduce 1 and 2 side arms through the chassis crossbeam to make coincide with A and F fitting points. Fix them using 10x35 bolts, 30 flat washers and glower washers.
5. Join at 3 piece through the inside trunk (looking the drawing position) at fitting point B using M10x40 bolts, 30 flat washers and glower washer and at the same time join at fitting point C using M10x80 bolt, 30 flat washer, 52 mm. bushing and nut with base.
6. Join towbar at fitting points D using 12x40 bolts, 12 flat washers and nuts with base. At fitting points E using 12x40 bolts, 12 flat washers and glower washers.
7. Tighten all bolts according to the recommended tightening moments (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).
8. Mount the wiring kit, the bumper, the carpet and fix the exhaust.
9. Place the wiring kit according to the drawing. To be able to turn it make sure that the neoprene washer is well mounted.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., can't be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Démonter le parechocs et la traverse, (Elle ne servira plus). Enlever la vis qui fixe le pot d'échappement).
2. Démonter les moquettes latérales et du coffre. Enlever les adhésives des points A, B C et F.
3. Placer les rondelles adhésives en unissant les pièces 2 et 4. Regarder dessin.
4. Introduire les bras 1 et 2 par les longuerons du châssis pour coincider avec les points de fixation A et F. Fixer les à l'aide des vis M10x35, des rondelles plates 30 et des glower rondelles.
5. Fixer la pièce 3 par l'intérieur du coffre. (dans la position du dessin), au point de fixation B, à l'aide des vis M10x40, des rondelles plates de 30 et des rondelles glower et au même temps le fixer au point de fixation C à l'aide des vis M10x80, des rondelles plate 30, des frettes de 52 mm et un écrou avec base.
6. Fixer le corps de l'attelage aux points D à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates 12 et des écrous avec base. Aux points E à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates 12 et des rondelles glower.
7. Serrer selon le couple de serrage correspondant, il est conseillé de contrôler après les 1000 premiers km. d'utilisation le couple de serrage.

8. Monter le faisceau électrique, le parechocs, les moquettes et fixer le pot d'échappement.
9. Placer le faisceau électrique selon dessin. Pour pouvoir la tourner il faut assurer que la rondelle en néoprène est bien placée.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare la moquette laterale e quella della base del bagagliaio, subito dopo togliere gli adesivi che occultano i punti A, B, C ed F.
2. Collocare le rondelle adesive unendo i pezzi 2 e 4, con i punti B ed F. Vedere dettaglio.
3. Introdurre la parte smontabile 1 nel longherone sinistro del chassis fino a farla coincidere con i punti di ancoraggio A. Fissarla per mezzo di viti M10x35, rondelle piane ø30 e rondelle grover.
4. Introdurre i pezzi 2 e 4, uniti dalle rondelle adesive, nel longherone destro del chassis fino a farli coincidere con il punto di ancoraggio F. Fissarli per mezzo di vite M10x35, rondella piana ø30 e rondella grover.
5. Fissare il pezzo 3 dall'interno del bagagliaio, (nella stessa posizione indicata dal disegno), al punto di ancoraggio B, per mezzo di vite M10x40, rondella piana di ø30 e rondella grover e a sua volta fissarlo al punto di ancoraggio C per mezzo di vite M10x80, rondella piana ø30, ghiera di 52mm e dado con base.
6. Fissare il perno del gancio sui punti D per mezzo di viti M12x40, rondelle piane 12 e dadi con base, e sui punti E per mezzo di viti M12x40, rondelle piane 12 e rondelle grover.
7. Livellare e stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente, è consigliabile controllare il perfetto serraggio dopo circa 1000 km. di traino.
8. Collocare la base elettrica come nel disegno. Per renderne possibile il giro, assicurarsi che la rondella di neoprene sia collocata correttamente.
9. Procedere all'installazione elettrica, montare il paraurti, montare la moquette e fissare il tubo di scappamento.

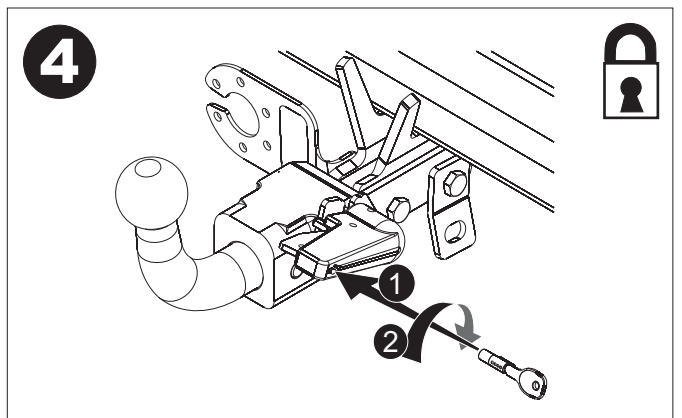
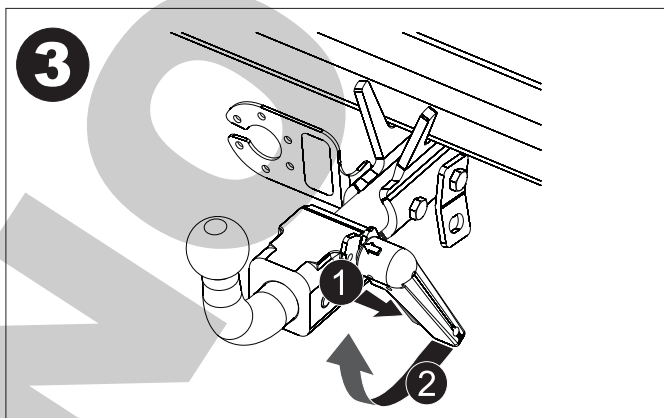
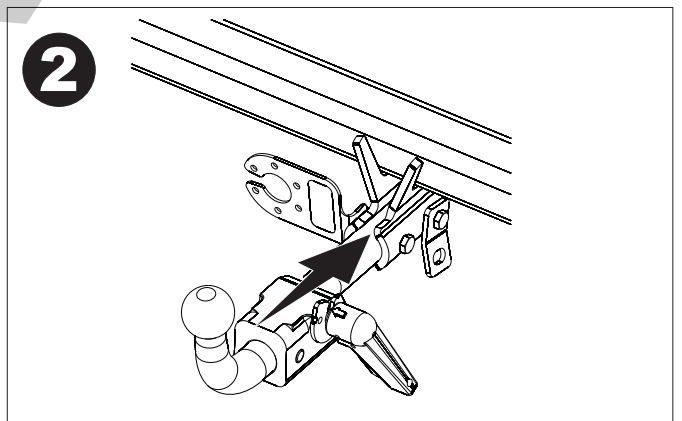
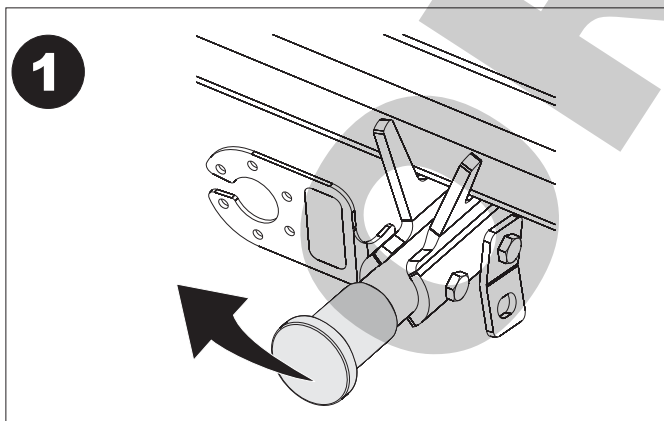
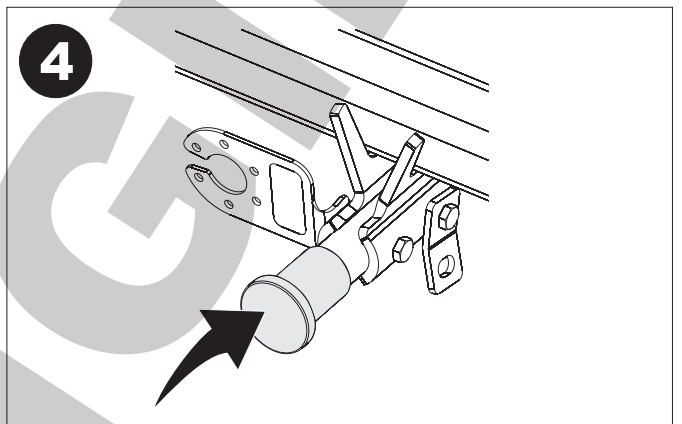
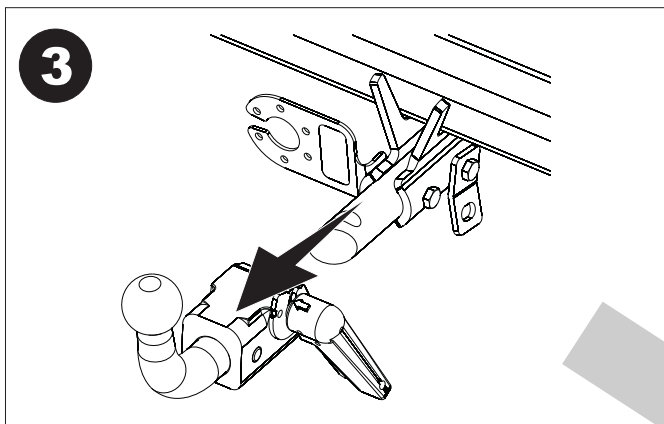
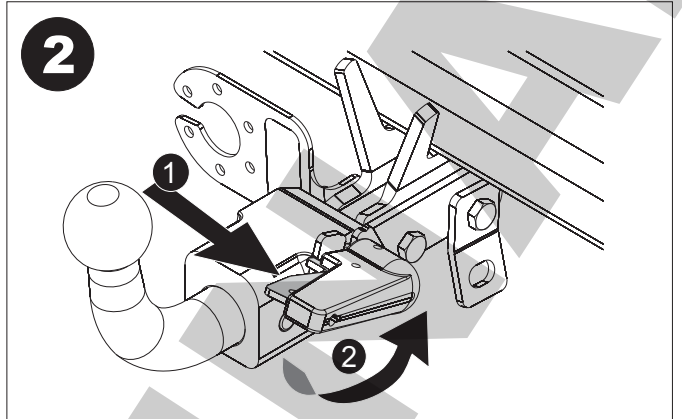
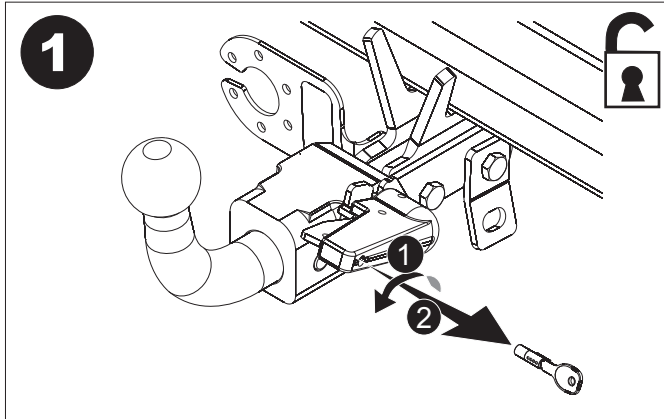
Nota: Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

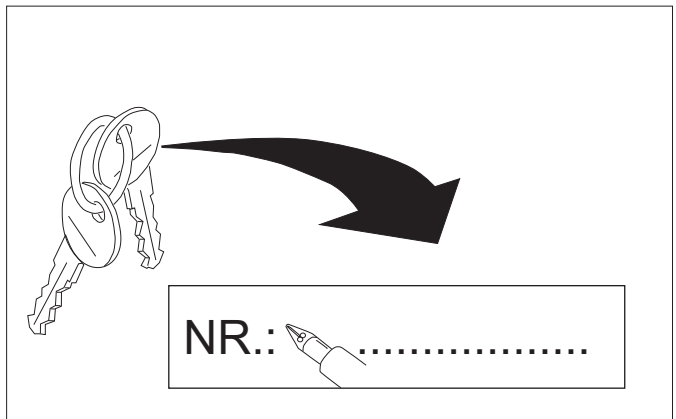
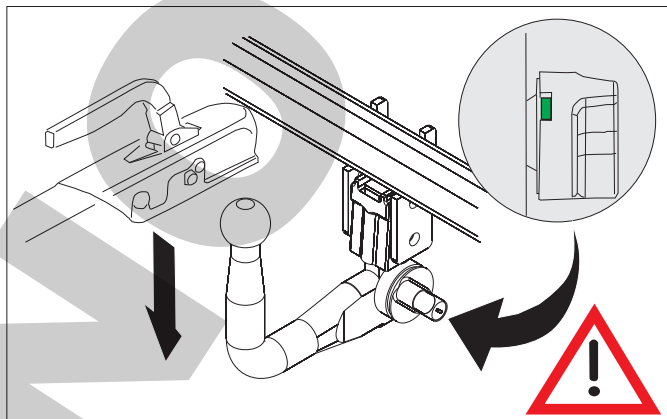
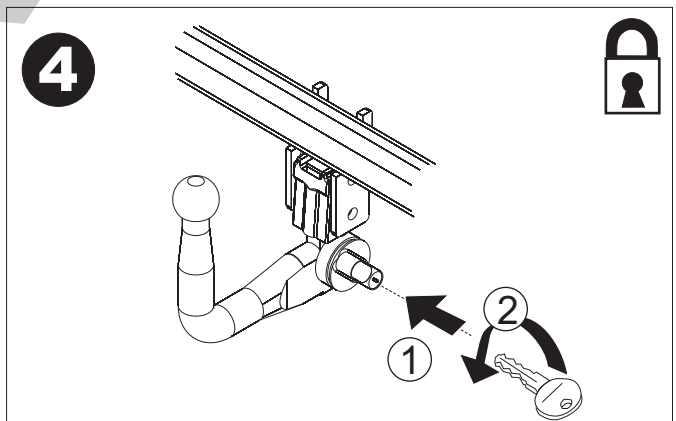
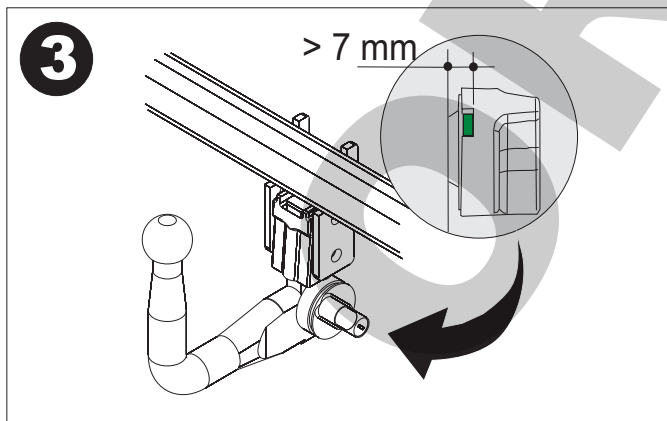
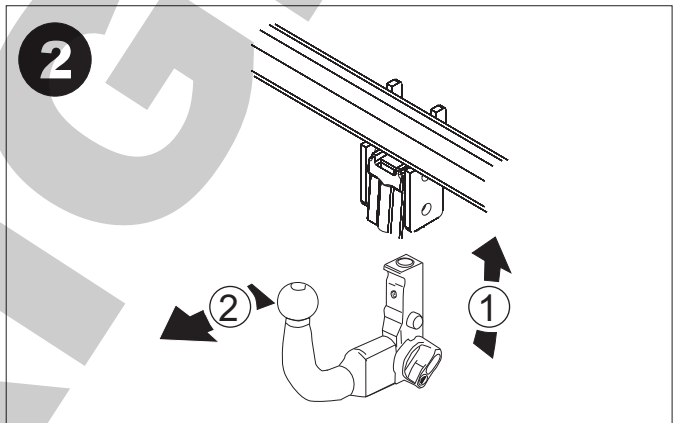
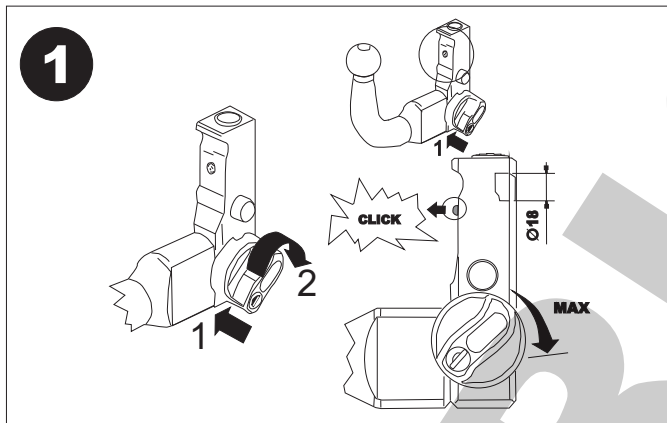
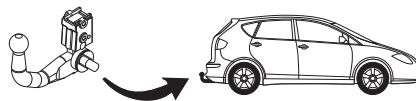
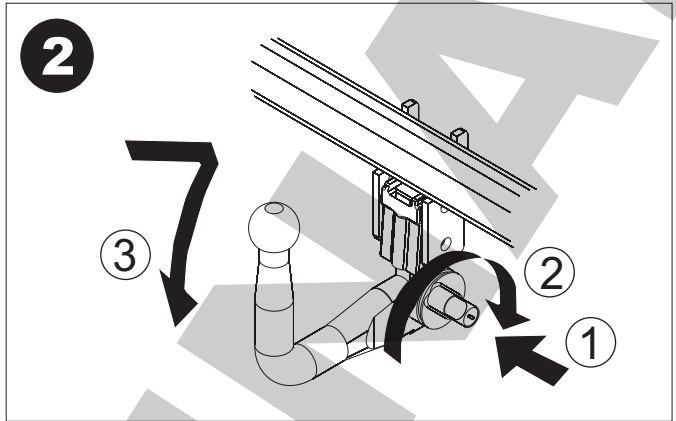
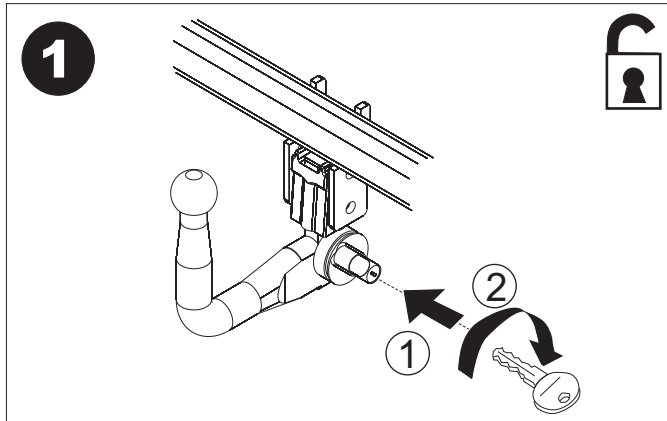
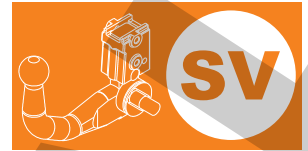
D

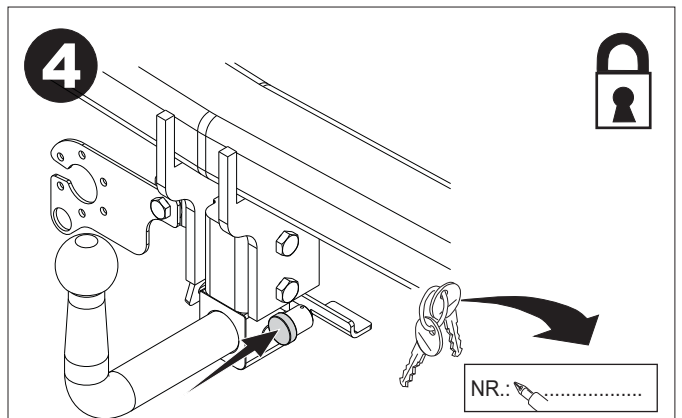
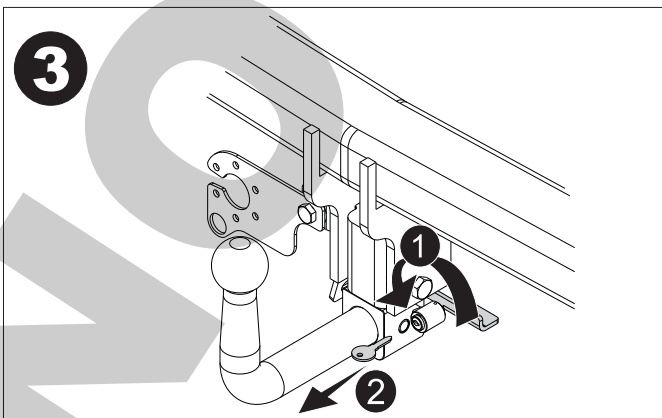
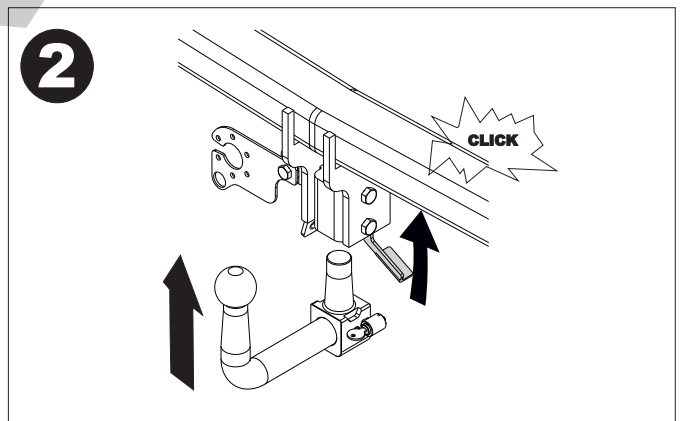
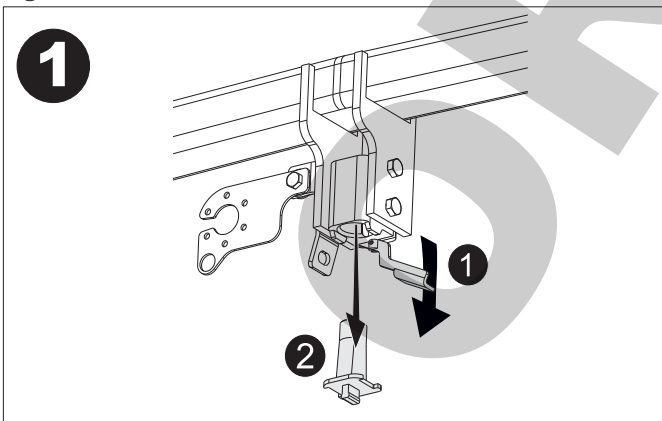
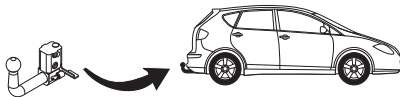
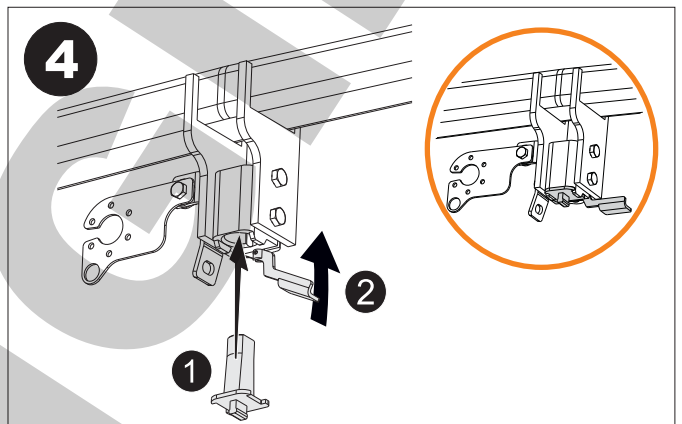
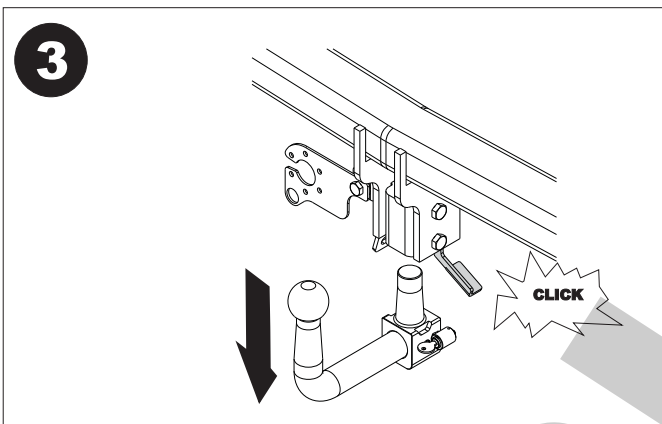
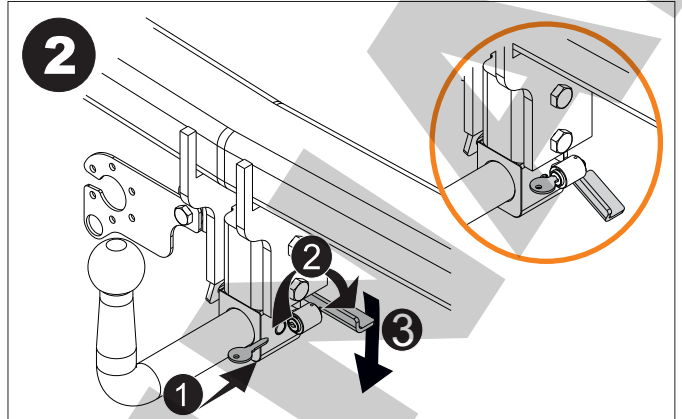
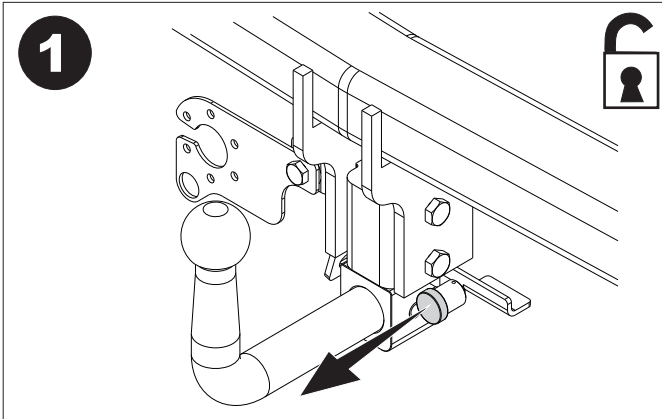
ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Seitliche Kofferraumauskleidungen und die Bodenauskleidung herausnehmen und die die Verankerungspunkte A, B, C und F abdeckenden Klebestreifen abziehen.
2. An den Punkten B und F die mitgelieferten Haftscheiben anbringen und die Teile 2 und 4 verbinden. Siehe Einzelheit-Darstellung.
3. Zusatzstück 1 durch den linken Längsträger des Chassis bis zum Verankerungspunkt A einführen und hier mit den Schrauben M10 x 35, flachen 30er Unterlegscheiben und Growerringen verschrauben.
4. Die mit den Klebescheiben verbindenden Teile 2 und 4 durch den rechten Längsträger des Chassis bis zum Verankerungspunkt F einführen und hier mit den Schrauben M10 x 35, flachen 30er Unterlegscheiben und Growerringen verschrauben.
5. Von innen aus dem Kofferraum heraus das Teil 3 mit der Schraube M10 x 40, flachen 30er Unterlegscheibe und Growerring an dem Verankerungspunkt B (in der auf der Zeichnung dargestellten Position) und gleichzeitig mit der Schraube M10 x 80, flachen 30er Unterlegscheibe, 52 mm Buchse und Kragenmutter am Verankerungspunkt C verschrauben.
6. Körper der Anhängerkupplung mit den Schrauben M12 x 40, flachen 12er Unterlegscheiben und Bundmuttern an den Punkten D und mit den Schrauben M12 x 40, flachen 12er Unterlegscheiben und Growerringen an den Punkten E verschrauben.
7. Anhängerkupplung nivellieren und abschliessend alle Schraubverbindungen mit dem vorgegebenen Anziehmoment festziehen (es empfiehlt sich, die Schrauben nach den ersten gefahrenen 1000 km nachzuziehen).
8. Steckdose wie auf der Abbildung gezeigt anbringen. Damit diese gedreht werden kann, ist sicherzustellen, dass die Neoprenscheibe vorschriftsmässig eingesetzt ist.
9. Elektrische Installation vornehmen, Stossstange wieder anbringen, Kofferraumauskleidungen wieder einsetzen und abschliessend den Auspuff wieder festschrauben.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.







CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña.
responsable técnico de la empresa
domiciliada en, provincia de
Calle, N°, teléfono
dedicada a la actividad de
con el N° de Reg. Industrial

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente en: (1)

Incorporación de dispositivo para remolcar, marca
Valor "D" (2)kN,
Valor "S" (2)kg,
con una MMR C/F dekg,
con N° de Identificación / Marca de Homologación

Tipificadas en el Real Decreto 736/1988 con el número (3)
sobre el vehículo

Marca, Tipo
Variante, Denominación Comercial
Matrícula y N° de Bastidor
de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de importancia en vehículos.
- Las condiciones del informe favorable, o en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descrito de la/s reformas/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES:
.....

....., a de de 20.....

Firma y Sello

Fdo.: El Responsable Técnico

(1) Se describirán las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citarán los elementos y sistemas instalados.

(2) Sólo para enganches que cumplan la normativa 94/20/CE.

(3) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 94/20/CE ➡ poner "26"

Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 94/20/CE ➡ dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.

Indicaciones para rellenar el certificado al dorso,



Valor "D"

D = **Pag.1** kN

Valor "S"

S = **Pag.1** kg

MMR C/F

Pag.1

Nº de Identificación /
Marca de Homologación

ENGANCHES ARAGON

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13 00-0000

TYPE: XXX

D-VALUE

D kN

MAX. VERT. LOAD

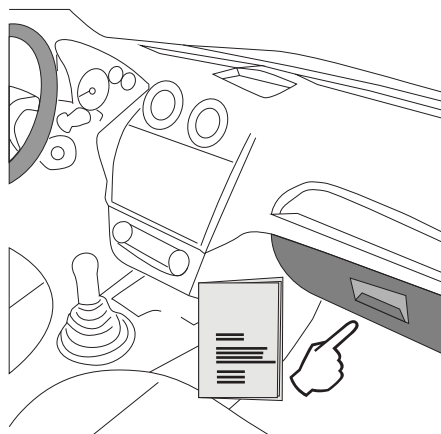
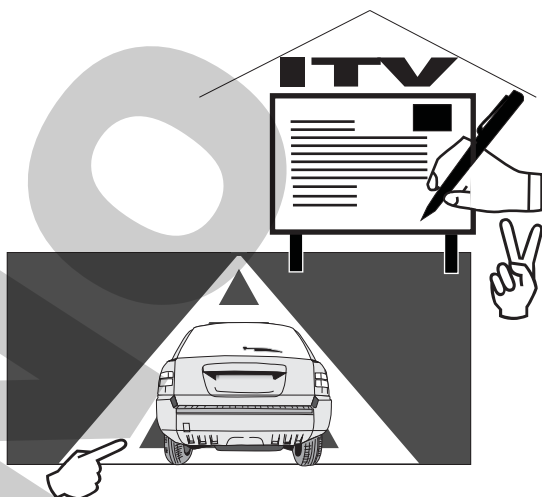
S kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

E
I



NL D GB A
PL RU F TR
CZ P GR



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

GR

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de mercadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 měsíců od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E- 50057 Zaragoza (España)

E-mail: eng@enganchesaragon.com

www.enganchesaragon.com

